



CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

Camera di commercio di Bolzano Partner dell'economia

I nostri servizi
per le imprese
altoatesine



www.camcom.bz.it

Registro delle imprese, Artigianato e qualifiche professionali	pag. 4
IRE – Istituto di ricerca economica	pag. 6
Scuola – Economia	pag. 8
EOS – Organizzazione Export Alto Adige	pag. 10
Documenti per il commercio estero	pag. 12
WIFI – Formazione e sviluppo del personale	pag. 14
Creazione d'impresa e Successione d'impresa	pag. 16
Innovazione e Sviluppo d'impresa	pag. 18
Impresa che concilia lavoro e famiglia	pag. 20
Brevetti e marchi	pag. 22
Agricoltura	pag. 24
Tutela dell'ambiente	pag. 26
Tutela della concorrenza, Metrologia legale e Sicurezza dei prodotti	pag. 28
Camera arbitrale e Organismo di mediazione	pag. 30
Servizi generali	pag. 32
I contatti più importanti	pag. 34



La Camera di commercio di Bolzano rappresenta gli interessi dell'economia altoatesina e fornisce ad essa importanti servizi. Nella sua veste d'interlocutrice competente offre alle aziende altoatesine il proprio sostegno nei settori dell'informazione economica, della formazione, dell'innovazione, dello sviluppo d'impresa, delle attività promozionali, dell'internazionalizzazione, del Registro delle imprese, della conciliazione di controversie ecc.

Questa guida ha lo scopo di presentare i servizi che la Camera di commercio mette a disposizione delle aziende altoatesine. Vi ringraziamo per la collaborazione e per gli spunti che vorrete proporci!



on. Michl Ebner
Presidente della
Camera di commercio



dott. Alfred Aberer
Segretario generale della
Camera di commercio

Partner per le informazioni sulle imprese



Desiderate conoscere l'indirizzo di una determinata impresa, il titolare, i legali rappresentanti, il capitale sociale ecc.? Avete bisogno di ulteriori informazioni in merito alla denuncia di un'attività imprenditoriale? Volete sapere se la vostra esperienza lavorativa vi consente di aprire un'attività in proprio? Siete interessati a servizi informatici che semplificano l'attività amministrativa come la Business Key e la Carta nazionale dei servizi con firma digitale? Desiderate accedere alla banca dati del Registro delle imprese?

Rivolgetevi all'**Anagrafe camerale** e al **Registro delle imprese** della Camera di commercio.

Le nostre principali competenze:

- iscrizione, modifica e cancellazione di imprese
- rilascio di certificati ed elenchi, copie dei bilanci e atti depositati
- verifica delle abilitazioni professionali di varie professioni protette
- vidimazione dei libri contabili
- informazioni generali riguardanti l'avvio di un'attività imprenditoriale
- promozione dello sportello telematico per le attività produttive (SUAP)

Registro delle imprese, Artigianato e Qualifiche professionali

Contatti:

Conservatore del Registro delle imprese
dott. Martin Ferrari

Registro delle imprese
dott.ssa Enza Dichiarà
tel. 0471 945 627 – 679, fax 0471 945 606
e-mail: registroimprese@camcom.bz.it

Artigianato
dott. Martin Ferrari
tel. 0471 945 643, fax 0471 945 606
e-mail: artigianato@camcom.bz.it

Qualifiche professionali
dott. Georg Tiefenbrunner
tel. 0471 945 632 – 663, fax 0471 945 606
e-mail: qualificheprofessionali@camcom.bz.it

Diritto annuale
Irene Langebner
tel. 0471 945 683, fax 0471 945 620
e-mail: contabilita@camcom.bz.it

SUAP
dott. Alexander Dalsasso
tel. 0471 945 532, fax 0471 945 620
e-mail: alexander.dalsasso@camcom.bz.it



Avete bisogno di informazioni e di dati riguardanti l'economia locale, nazionale e internazionale? Siete interessati a pareri e proposte riguardanti la politica economica e a relazioni su temi economici? Avete bisogno di documentazione riguardante la struttura, le particolarità e lo sviluppo dell'economia altoatesina?

Allora avete trovato nell'**IRE - Istituto di ricerca economica** della Camera di commercio il giusto interlocutore.

Le nostre principali competenze:

- informazioni e dati riguardanti l'economia locale ed internazionale
- analisi di problemi economici e tendenze in atto
- pareri e proposte di politica economica
- relazioni su temi economici
- documentazione concernente l'economia altoatesina
- tesi di laurea e banca dati dei tirocini per studenti e insegnanti

IRE - Istituto di ricerca economica



Contatti:

Direttore

dott. Georg Lun

Informazioni economiche

dott. Georg Lun

tel. 0471 945 706, fax 0471 945 712

e-mail: georg.lun@camcom.bz.it

Studi e analisi

dott. Urban Perkmann

tel. 0471 945 708, fax 0471 945 712

e-mail: urban.perkmann@camcom.bz.it

Politica economica

dott. Luciano Partacini

tel. 0471 945 707, fax 0471 945 712

e-mail: luciano.partacini@camcom.bz.it

Segreteria

tel. 0471 945 708, fax 0471 945 712

e-mail: wifo@camcom.bz.it

Partner nelle scuole



Desiderate collaborare con i giovani? Volete presentare la vostra azienda e i vostri profili professionali alle scuole? Cercate un contatto con i vostri collaboratori di domani? Volete saperne di più sulla formazione scolastica dei giovani altoatesini e contribuire ad essa?

I collaboratori del servizio **Scuola - Economia** vi sosterranno volentieri nell'organizzazione di progetti in collaborazione con le scuole.

Siete degli insegnanti e volete avvicinare i vostri alunni all'economia locale? Cercate aziende disposte ad un interscambio con il mondo della scuola? Volete proporre ai vostri studenti lezioni di economia altoatesina con documentazione a loro adatta? Vi mettiamo in contatto con il mondo dell'economia e delle aziende!

Le nostre principali competenze:

- banca dati dei tirocini per studenti e insegnanti
- mediazione di visite aziendali
- workshop con studenti e documentazione per la lezione in aula
- supporto alle aziende per la collaborazione con le scuole
- messa a punto di progetti che avvicinino il mondo della scuola a quello economico

IRE - Istituto di ricerca economica



Contatti:

Direttore

dott. Georg Lun

Scuola - Economia

dott.ssa Barbara Moroder

tel. 0471 945 707

fax 0471 945 712

e-mail: barbara.moroder@camcom.bz.it

Segreteria

tel. 0471 945 708

fax 0471 945 712

e-mail: wifo@camcom.bz.it



Volete oltrepassare i confini dell'Alto Adige con la vostra azienda? Vi interessa la conquista di nuovi mercati, la creazione di contatti internazionali e di cooperazioni? Avete bisogno di conoscere le norme relative ai dazi e alle importazioni di un particolare paese? Volete partecipare con la vostra azienda a una fiera nazionale o estera? Vi interessano i prodotti altoatesini con denominazione di origine europea o con il marchio di qualità Alto Adige e le campagne pubblicitarie collettive?

Allora rivolgetevi all'**EOS - Organizzazione Export Alto Adige**.

Le nostre principali competenze:

- intermediazione di contatti commerciali internazionali
- sostegno delle imprese altoatesine nello svolgimento delle relazioni d'affari con l'estero
- miglioramento della notorietà e dell'immagine positiva dei prodotti di qualità dell'Alto Adige

EOS - Organizzazione Export Alto Adige

EOS.

Contatti:

Presidente

ing. Federico Giudiceandrea

Direttore

dott. Hansjörg Prast

International Trade Support

dott. Markus Walder

Marketing Support

dott. Paul Zandanel

EOS Reception

tel. 0471 945 750

fax 0471 945 770

e-mail: eos@eos.camcom.bz.it

EOS Export Help Desk

Consulenza e informazioni

tel. 0471 945 763

fax 0471 945 770

e-mail: info@eos.camcom.bz.it

Partner per i documenti per il commercio estero



Volete esportare i vostri prodotti? Dovete attestare l'origine geografica dei prodotti? Avete bisogno di un documento che semplifica le formalità doganali per i vostri campioni commerciali e per il vostro materiale professionale?

Allora rivolgetevi al reparto **Documenti per il commercio estero** della Camera di commercio di Bolzano.

Le nostre principali competenze:

- informazioni su tutti i documenti necessari per l'esportazione
- emissione di certificati di origine UE e Carnet ATA
- visti e autenticazioni necessari per documenti commerciali

Documenti per il commercio estero

Contatti:

Annemarie Sparber
tel. 0471 945 655
fax 0471 945 606
e-mail: export@camcom.bz.it

Manfred Aberham
tel. 0471 945 624
fax 0471 945 606
e-mail: export@camcom.bz.it

Partner per la formazione professionale e lo sviluppo del personale



Desiderate sviluppare pienamente il vostro potenziale?
Volete ampliare le vostre competenze per affrontare con successo le sempre nuove sfide nella vita lavorativa?
Avete bisogno di una formazione aziendale su misura che soddisfi le vostre esigenze specifiche? Qualità e professionalità sono importanti per voi?

Allora rivolgetevi al **WIFI** della Camera di commercio di Bolzano, il vostro partner competente per una formazione professionale in Alto Adige da oltre 30 anni.

Le nostre principali competenze:

- **WIFI – Global**
Formazione intersettoriale su argomenti di attualità e rilevanza per le imprese
- **WIFI – Management**
Formazione specifica per imprenditori e dirigenti altoatesini
- **WIFI – Inhouse**
Formazione aziendale su misura
- **WIFI – One to One**
Training e coaching individuale, l'offerta formativa personalizzata

- **Consulenza formativa e sviluppo del personale**
Sostegno competente per risolvere questioni di formazione e di sviluppo del personale
- **Servizio di formazione online**
L'innovativo portale internet con il servizio clienti personalizzato My WIFI

WIFI – Formazione e sviluppo del personale

Contatto:

dott.ssa Christine Platzer
tel. 0471 945 666
fax 0471 945 667
e-mail: wifi@camcom.bz.it
www.wifi.bz.it

Più successo con il WIFI!



Partner per una creazione e successione d'impresa ottimale



Volete mettervi in proprio? Volete essere il capo di voi stessi?

Avete intenzione di lasciare presto la vostra azienda ai vostri successori? State per rilevare un'azienda?

Allora contattate i servizi **Creazione d'impresa e Successione d'impresa** della Camera di commercio.

Le nostre principali competenze:

- materiale informativo e linee guida riguardanti la creazione e la successione d'impresa
- colloqui d'orientamento
- appuntamenti con esperti
- sostegno nella messa a punto del business plan per la creazione d'impresa
- relazioni, seminari e corsi
- informazioni su incentivi

Creazione d'impresa e Successione d'impresa

Contatti:

Creazione d'impresa

dott.ssa Sabine Platzgummer

tel. 0471 945 671

fax 0471 945 524

e-mail: startup@camcom.bz.it

dott.ssa Chiara Rupini

tel. 0471 945 538

fax 0471 945 524

e-mail: startup@camcom.bz.it

Successione d'impresa

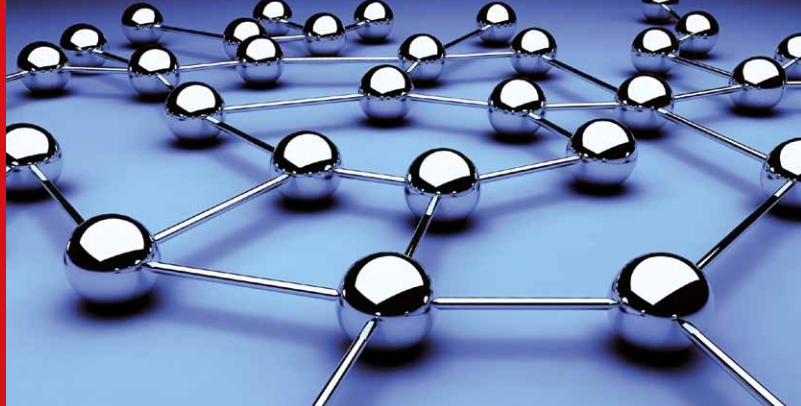
dott.ssa Monika Frenes

tel. 0471 945 642

fax 0471 945 524

e-mail: generation@camcom.bz.it

Partner per la realizzazione pratica dei vostri progetti innovativi



Avete un'idea per un nuovo prodotto, un nuovo procedimento o un miglioramento organizzativo nella vostra azienda? Volete realizzare tale idea in modo efficiente e veloce sviluppando un'offerta attraente per il mercato? Avete bisogno di partner competenti per concepire, realizzare e introdurre sul mercato il vostro progetto innovativo?

Il **Servizio innovazione** della Camera di commercio vi assiste nel riconoscimento continuo di nuove opportunità e nella realizzazione del vostro progetto d'innovazione, aumentando il successo sul mercato.

Le nostre principali competenze:

- contatti con esperti e specialisti del mondo dell'economia e della scienza per un efficace trasferimento di know-how
- informazioni sui programmi di sostegno all'innovazione
- consulenze specializzate per poter mettere in pratica il vostro progetto innovativo
- offerte di formazione per responsabili dell'innovazione
- creazione e realizzazione di cooperazioni fra imprese per sfruttare insieme nuovi potenziali
- consulenze nell'ambito dell'iniziativa "Pronti per il futuro" in materia di innovazione, brevetti e marchi, cooperazione, creazione e successione d'impresa

Innovazione e Sviluppo d'impresa

Contatto:

dott.ssa Irmgard Lantschner

tel. 0471 945 657

fax 0471 945 524

e-mail: innovation@camcom.bz.it

Camera di commercio di Bolzano

Partner per una politica del personale orientata alla famiglia



Volete rendere la vostra impresa più family-friendly?
Desiderate avere collaboratori più soddisfatti e motivati?
Desiderate impegnarvi nella conciliazione di lavoro e famiglia?

Volete migliorare l'immagine della vostra impresa e dare segnali concreti al mercato del lavoro con una politica del personale pro famiglia?

Allora rivolgetevi al servizio **Impresa che concilia lavoro e famiglia** della Camera di commercio di Bolzano. Troverete tutte le informazioni necessarie per l'introduzione e per la realizzazione di misure a favore della famiglia nella vostra impresa.

Le nostre principali competenze:

- materiale informativo gratuito e prima consulenza
- consulenze specializzate nella vostra impresa
- informazioni sul diritto fiscale e del lavoro
- contatti con esperti e imprese best practice
- informazioni su sovvenzioni
- accompagnamento verso l'audit famigliaelavoro

Impresa che concilia lavoro e famiglia

Contatto:

dott.ssa Monika Frenes

tel. 0471 945 642

fax 0471 945 524

e-mail: famiglialavoro@camcom.bz.it



Volete depositare un marchio, proteggere legalmente la vostra invenzione industriale e le vostre idee? Desiderate utilizzare brevetti stranieri, informarvi circa lo stato della tecnica in un determinato settore e farvi ispirare dalle invenzioni di altri?

Allora rivolgetevi al reparto **Brevetti e marchi** al **Centro Patlib** della Camera di commercio di Bolzano – il vostro punto di partenza in materia di diritti di proprietà industriale.

Le nostre principali competenze:

- materiale informativo e guide
- prime consulenze
- colloqui individuali con esperti
- presentazioni e manifestazioni informative
- registrazione di marchi nazionali e internazionali
- registrazione di disegni e modelli nazionali
- deposito di brevetti e modelli d'utilità
- ricerche su marchi
- ricerche su più di 70 milioni di brevetti depositati a livello mondiale

Brevetti e marchi

Contatti:

Alessandro Franzoi

tel. 0471 945 514

fax 0471 945 524

e-mail: brevettimarchi@camcom.bz.it

dott.ssa Karin Pichler

tel. 0471 945 531

fax 0471 945 524

e-mail: brevettimarchi@camcom.bz.it



Volete produrre dei vini di qualità dell'Alto Adige?
Volete iscrivervi all'Organismo di controllo vini?
Avete delle domande sulla legislazione vitivinicola e
sull'etichettatura dei vini? Avete bisogno di dati sulla
produzione e sulla giacenza di mele e pere dell'Alto
Adige?

Allora rivolgetevi al reparto **Agricoltura** della Camera
di commercio di Bolzano.

Le nostre principali competenze:

- Organismo di controllo vini
- emissione di certificati DOC
- controlli di qualità DOC
- legislazione vitivinicola ed etichettatura dei vini
- rilevamento della produzione e giacenza di mele
e pere

Agricoltura

Contatto:

Christof Pichler
tel. 0471 945 519
fax 0471 945 540
e-mail: agri@camcom.bz.it



Avete bisogno di aiuto per applicare le norme in materia di rifiuti? Volete affrontare in modo adeguato gli aspetti ambientali della gestione aziendale? Volete essere informati sulle novità normative in materia?

Allora rivolgetevi al reparto **Tutela dell'ambiente** della Camera di commercio.

Le nostre principali competenze:

- albo gestori ambientali
- dichiarazione annuale MUD
- registro F-gas, AEE e batterie, SISTRI
- consulenza e formazione delle aziende in materia di gestione dei rifiuti

Tutela dell'ambiente

Contatto:

dott.ssa Benedetta Bracchetti
tel. 0471 945 654
fax 0471 945 510
e-mail: ambiente@camcom.bz.it



Volete sapere quali garanzie fornire ai clienti nella vendita dei vostri prodotti? Dovete introdurre sul mercato dei prodotti alimentari ed etichettarli in modo corretto? Vi interessa la verifica metrica degli strumenti di misura?

Allora rivolgetevi ai reparti **Tutela della concorrenza, Servizio metrico e Sicurezza dei prodotti** della Camera di commercio per ottenere risposte concrete a domande specifiche.

Le nostre principali competenze:

- informazione e consulenza sulle norme a tutela del mercato e del consumatore
- verifica metrica di strumenti di misura (bilance, contatori volumetrici ecc.)
- abilitazione di laboratori privati per l'esecuzione della verifica periodica di strumenti metrici
- controllo dei preimballaggi e del peso netto
- controllo del titolo di oggetti in metallo prezioso (oro, argento, platino, palladio)
- abilitazione di centri tecnici per l'installazione e la verifica periodica di tachigrafi
- applicazione dei requisiti europei sulla sicurezza e l'etichettatura di prodotti destinati a consumatori e utilizzatori
- informazione e consulenza sull'etichettatura alimentare

Tutela della concorrenza, Metrologia legale e Sicurezza prodotti

Contatti:

Tutela della concorrenza

dott.ssa Benedetta Bracchetti

tel. 0471 945 557

fax 0471 945 510

e-mail: tutelaconcorrenza@camcom.bz.it

Metrologia legale

Thomas Delmonego, Stefan Nigg e Stefano Delussu

tel. 0471 945 681

fax 0471 945 510

e-mail: metrico@camcom.bz.it

Sicurezza dei prodotti

dott. Lukas Pichler

tel. 0471 945 698

fax 0471 945 524

e-mail: sicurezzaprodotti@camcom.bz.it

Camera di commercio di Bolzano

Partner per una soluzione competente dei conflitti



Volete risolvere i vostri conflitti aziendali velocemente e ad un costo accettabile senza ricorrere al tribunale? Avete bisogno di un arbitraggio o di una perizia contrattuale? Volete risolvere i conflitti tramite la mediazione?

La **Camera arbitrale e l'Organismo di mediazione** della Camera di commercio di Bolzano offrono la migliore soluzione ai vostri problemi.

Le nostre principali competenze:

- arbitrato
- arbitraggio
- perizia contrattuale
- mediazione

Dal 16.03.2010 l'Organismo di mediazione della Camera di commercio è ufficialmente accreditato presso il Ministero della giustizia e iscritto al n° 75 del Registro nazionale.

Camera arbitrale e Organismo di mediazione



Contatto:

dott. Ivo Morelato
tel. 0471 945 629
fax 0471 945 623
e-mail: ivo.morelato@camcom.bz.it

Segreteria:

tel. 0471 945 561
fax 0471 945 623
e-mail: arbitration@camcom.bz.it

Centralino

tel. 0471 945 511, fax 0471 945 620

Presidente

on. Michl Ebner

tel. 0471 945 612, fax 0471 945 623

e-mail: info@camcom.bz.it

Segretario generale

dott. Alfred Aberer

tel. 0471 945 611, fax 0471 945 623

e-mail: alfred.aberer@camcom.bz.it

Vicesegretario generale

dott. Luca Filippi

tel. 0471 945 683, fax 0471 945 620

e-mail: luca.filippi@camcom.bz.it

Segreteria della Camera di commercio di Bolzano

tel. 0471 945 611, fax 0471 945 623

e-mail: info@camcom.bz.it

Comunicazione e relazioni pubbliche

dott.ssa Verena Paulmichl

tel. 0471 945 672, fax 0471 945 623

e-mail: press@camcom.bz.it

Biblioteca

tel. 0471 945 680, fax 0471 945 620

e-mail: biblio@camcom.bz.it

Museo Mercantile

tel. 0471 945 702, fax 0471 945 620

e-mail: mm@camcom.bz.it

Contabilità della Camera di commercio

dott. Luca Filippi

tel. 0471 945 683, fax 0471 945 620

e-mail: contabilita@camcom.bz.it

Amministrazione delle Aziende speciali

dott. Andrea Zabini

tel. 0471 945 687-688-535, fax 0471 945 515

e-mail: andrea.zabini@camcom.bz.it

Economato e registro protesti cambiari

rag. Andrea Bertoli

tel. 0471 945 607, fax 0471 945 620

e-mail: petra.mock@camcom.bz.it

Informatica e CED

dott. Massimo Predelli

tel. 0471 945 652, fax 0471 945 623

e-mail: massimo.predelli@camcom.bz.it

Amministrazione del personale

Markus Nigg

tel. 0471 945 682, fax 0471 945 601

e-mail: personal@camcom.bz.it

I contatti più importanti

I contatti più importanti

- Centralino 0471 945 511
- Presidente 0471 945 612
- Segretario generale 0471 945 611
- Segreteria 0471 945 611
- Registro delle imprese 0471 945 627-661
- Qualifiche professionali 0471 945 632-663
- Artigianato 0471 945 643-646
- Carta nazionale dei servizi 0471 945 520-661
- Vidimazioni e visure 0471 945 630
- Diritto annuale 0471 945 683
- SUAP 0471 945 532
- Sede distaccata di Merano 0473 211 640
- Sede distaccata di Silandro 0473 620 476
- Sede distaccata di Bressanone 0472 802 033
- Sede distaccata di Brunico 0474 553 244
- IRE – Informazioni economiche 0471 945 706
- IRE – Studi e analisi 0471 945 708
- IRE – Politica economica 0471 945 707
- IRE – Scuola – Economia 0471 945 707
- Creazione d'impresa 0471 945 671
- Successione d'impresa 0471 945 642
- WIFI – Formazione 0471 945 666

- Donna nell'economia 0471 945 666
- Servizio innovazione 0471 945 657-538
- EOS – Organizzazione Export Alto Adige 0471 945 750
- EOS Export Help Desk 0471 945 763
- Documenti per il commercio estero 0471 945 655
- Agricoltura 0471 945 519
- Brevetti e marchi 0471 945 514-531
- Tutela dell'ambiente 0471 945 525
- Tutela della concorrenza 0471 945 557
- Servizio metrico 0471 945 681
- Sicurezza dei prodotti 0471 945 698
- Camera arbitrale, Organismo
di mediazione 0471 945 629
- Contabilità della
Camera di commercio 0471 945 639
- Amministrazione delle
Aziende speciali 0471 945 687-535
- Economato e registro protesti cambiari 0471 945 607
- Amministrazione del personale 0471 945 682
- Comunicazione e relazioni pubbliche 0471 945 672
- Biblioteca 0471 945 680
- Museo Mercantile 0471 945 702



www.camcom.bz.it